

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 28 augustus 1998 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 3 september 1998 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 28 août 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 3 septembre 1998 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd

"par le fait qu'il y a lieu de mettre à disposition des bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire les techniques médicales les plus appropriées dans les meilleurs délais; qu'il en est notamment ainsi des nouvelles prestations visées aux articles 3, 2, b), et 10 du projet d'arrêté; que cet arrêté doit être pris et publié dans les délais les plus brefs, et ce, d'autant plus que les mesures y visées ont été retardées pour des raisons d'ordre budgétaire".

De Raad van State, afdeling wetgeving, beschikt niet over alle nodige gegevens om zich een nauwkeurig oordeel te vormen omtrent de aangehaalde motivering. Hij meent erop te moeten wijzen dat, ingeval toepassing wordt gemaakt van het bepaalde in artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, de in de aanhef op te nemen motivering naderhand op haar deugdelijkheid zal kunnen worden getoetst door zowel de Raad van State, afdeling administratie, als de hoven en de rechtbanken.

*

*

*

.../...

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt diverse wijzigingen aan te brengen in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen.

De wijzigingen geschieden overeenkomstig de procedurevoorschriften van artikel 35, §§ 1 en 2, 1°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, welke bepalingen tevens de rechtsgrond vormen voor de ontworpen regeling.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Op het einde van het eerste lid van de aanhef dient de verwijzing naar de wijzigende teksten te worden aangepast als volgt :

"..., inzonderheid op artikel 35, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 22 februari 1998 en bij de koninklijke besluiten van 23 december 1996 en 25 april 1997;".

2. Teneinde er geen twijfel over te laten bestaan dat alle stadia van de administratieve procedure van de ontworpen nomenclatuurwijziging naar behoren werden doorlopen, verdient het aanbeveling om in de aanhef melding te maken

.../...

van de adviezen die de Commissie voor Begrotingscontrole heeft uitgebracht met betrekking tot de beslissing van het Verzekeringscomité omtrent het doorsturen aan de Minister van de voorstellen tot wijziging van de nomenclatuur.

Daartoe volstaat het om na het zesde lid van de aanhef een verwijzing naar die adviezen in te voegen, met vermelding van de data waarop deze zijn uitgebracht, zijnde 30 september 1996 en 16 maart 1998.

Artikel 1

In de inleidende zin moeten de woorden "van dezelfde bijlage" worden vervangen door de woorden "van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

Artikel 3

1. Men late artikel 3, 5, van het ontwerp aanvangen als volgt :

"5. in littera k), I, § 2, D, c), wordt het teken ...".

2. In artikel 3, 7, schrijve men :

.../...

"7. in littera m) worden in het tweede lid van de toepassingsregel die volgt op de verstrekking 318253 - 318264 de nummers ...".

Artikel 5

De wijzigingen die artikel 5 van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 17 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, hebben uitsluitend betrekking op paragraaf 1 van dat artikel. In de inleidende zin van artikel 5 wordt derhalve beter naar artikel 17, § 1, van de bijlage verwezen.

Artikel 7

1. In de vigerende omschrijving van de verstrekking 468156 - 468160 in artikel 17ter, A, 8°, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, wordt reeds melding gemaakt van de term "galactografie". De wijziging die artikel 7, 1, b), van het ontwerp in de Nederlandse tekst van de betrokken omschrijving beoogt aan te brengen, lijkt derhalve zonder voorwerp te zijn.

Een gelijkaardige opmerking moet bij artikel 7, 2, d), van het ontwerp worden gemaakt, wat de vervanging van het nummer "763691" door het nummer "463691" in de Nederlandse tekst betreft. Er blijkt immers dat het laatstgenoemde nummer al in de betrokken bepaling van de nomenclatuur wordt vermeld.

.../...

2. De redactie van de Nederlandse tekst van artikel 7, 2, a), van het ontwerp moet worden aangepast als volgt :

"a) in littera a) wordt het nummer «461112 - 461123» ingevoegd na het nummer «461090 - 461101»".

In de overige bepalingen van artikel 7, 2, van het ontwerp wordt het woord "alinea" in de Nederlandse tekst telkens beter vervangen door het woord "littera".

Voorts verdient het aanbeveling om artikel 7, 2, f), van het ontwerp te redigeren als volgt :

"f) in littera p) vervange men de woorden «§ 1, 8°» door de woorden «A, 8°»".

Artikel 9

Men redigere artikel 9, 3, van het ontwerp als volgt :

"3. in littera g) worden in de tekst na de inleidende zin de woorden «5° en II» vervangen door de woorden «5°, II en III a)»".

Artikel 13

In de Nederlandse tekst van artikel 13, 2, van het ontwerp vervange men de woorden "in alinea 1" door de woorden "eerste lid".

.../...

Artikel 14

In de Nederlandse tekst van de omschrijving onder artikel 14, a), van het ontwerp wordt de term "farmaca" gebruikt. In de omschrijving van de in artikel 14, b), bedoelde verstrekking komt integendeel de term "farmaceutische produkten" voor. De Franse tekst van de overeenstemmende bepalingen heeft het telkens over "des produits pharmaceutiques". Het verdient aanbeveling dat ook in de Nederlandse tekst een eenvormige terminologie zou worden gehanteerd.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

"par le fait qu'il y a lieu de mettre à disposition des bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire les techniques médicales les plus appropriées dans les meilleurs délais; qu'il en est notamment ainsi des nouvelles prestations visées aux articles 3, 2, b), et 10 du projet d'arrêté; que cet arrêté doit être pris et publié dans les délais les plus brefs, et ce, d'autant plus que les mesures y visées ont été retardées pour des raisons d'ordre budgétaire.".

Le Conseil d'Etat, section de législation, ne dispose pas de tous les éléments voulus pour apprécier avec précision la motivation susmentionnée. Il estime devoir souligner qu'au cas où il serait fait application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'adéquation de la motivation à reproduire dans le préambule pourra être vérifiée ensuite, tant par le Conseil d'Etat, section d'administration, que par les cours et tribunaux.

*

* *

.../...

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise à apporter diverses modifications à la nomenclature des prestations de santé.

Ces modifications sont effectuées conformément aux règles de procédure énoncées à l'article 35, §§ 1er et 2, 1°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dispositions qui constituent également le fondement légal des règles en projet.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. A la fin du premier alinéa du préambule, il convient de modifier comme suit les références aux textes modificatifs :

"..., notamment l'article 35, modifié par les lois du 20 décembre 1995 et du 22 février 1998 et par les arrêtés royaux du 23 décembre 1996 et du 25 avril 1997;".

2. Afin de ne laisser subsister aucun doute quant à savoir si toutes les étapes de la procédure administrative de la modification en projet de la nomenclature ont été dûment parcourues, il est recommandé de mentionner dans le préambule les avis rendus par la Commission de contrôle

.../...

budgétaire au sujet de la décision du Comité de l'assurance de transmettre au Ministre les propositions de modification de la nomenclature.

A cet effet, il suffit d'insérer une référence à ces avis après l'alinéa 6 du préambule, en mentionnant les dates auxquelles ceux-ci ont été rendus, à savoir le 30 septembre 1996 et le 16 mars 1998.

Article 1er

Dans la phrase liminaire, il convient de remplacer les termes "de la même annexe" par les termes "de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

Article 3

1. Il convient que l'article 3, 5, du projet débute comme suit :

"5. au littera k), I, § 2, D, c), le signe ...".

2. A l'article 3, 7, il convient d'écrire :

"7. au littera m), alinéa 2, de la règle d'application qui suit la prestation 318253 - 318264, les numéros ...".

.../...

Article 5

Les modifications que l'article 5 du projet entend apporter à l'article 17 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 portent uniquement sur le paragraphe 1er de cet article. Par conséquent, il est préférable que la phrase liminaire de l'article 5 se réfère à l'article 17, § 1er, de l'annexe.

Article 7

1. Le terme "galactographie" est déjà utilisé dans le libellé néerlandais en vigueur de la prestation 468156 - 468160 à l'article 17ter, A, 8°, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984. Il semble dès lors que la modification que l'article 7, 1, b), du projet entend apporter au texte néerlandais de la définition concernée soit dénuée d'objet.

Ceci vaut également pour l'article 7, 2, d), du projet concernant le remplacement du numéro "763691" par le numéro "463691" dans le texte néerlandais. Il s'avère en effet que ce dernier numéro figure déjà dans la disposition concernée de la nomenclature.

2. Le texte néerlandais de l'article 7, 2, a), du projet devrait être rédigé comme suit :

.../...

"a) in littera a) wordt het nummer «461112 - 461123» ingevoegd na het nummer «461090 - 461101»".

Dans toutes les dispositions de l'article 7, 2, du projet, il est préférable de remplacer systématiquement les mots "à l'alinéa" par les mots "au littera".

Par ailleurs, il est recommandé de rédiger l'article 7, 2, f), du projet comme suit :

"f) au littera p), il y a lieu de remplacer l'indication «§ 1er, 8°» par l'indication «A, 8°»".

Article 9

Il convient de rédiger l'article 9, 3, du projet comme suit :

"3. au littera g), dans le texte suivant la phrase introductive l'indication «5° et II» est remplacée par l'indication «5°, II et III a)»".

Article 13

A l'article 13, 2, du projet, il convient de remplacer les termes "le premier alinéa" par les termes "l'alinéa 1er".

.../...

Article 14

Le texte néerlandais du libellé figurant à l'article 14, a), du projet utilise le terme "farmaca". Dans le libellé de la prestation visée à l'article 14, b), il est fait usage, par contre, du terme "farmaceutische produkten". Dans le texte français des dispositions correspondantes, il est toujours question "des produits pharmaceutiques". Il est recommandé de faire usage d'une terminologie uniforme dans le texte néerlandais également.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

J. DE BRABANDERE